

## **Inhaltsverzeichnis**

Globale Programmbegriffe .....	2
Programmverwaltung .....	2
Globale Begriffe bezüglich der Ausschüsse und Behörden des Programms .....	3
Ausschüsse und Behörden des Programms.....	3
Globale Projektbegriffe .....	4
Projektverwaltung .....	4
Antragsprüfung.....	5
Projektbegleitung .....	6
Globale Interreg Finanzausdrücke.....	6
Mittelabrufverfahren der Projekte.....	7

**Globale Programmbegriffe**

Aktion / Maßnahme	Action
Antrag auf EFRE Förderung	Demande de concours FEDER
Behörde	Organisme
Delegierte Verordnung	Règlement délégué
Einreichen	Déposer
Europäische Territoriale Zusammenarbeit (ETZ)	Coopération territoriale européenne (CTE)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)	Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)
Förderung	Soutien
Grenzüberschreitend	Transfrontalier
Grenzüberschreitender Mehrwert	Valeur ajoutée transfrontalière
Halbzeitbewertung	Évaluation à mi-parcours
Interreg V A Großregion	Interreg V A Grande Région
Kommunikationsaktivitäten	Activités de communication
Kooperationsprogramm	Programme de coopération
Leitfaden	Guide pratique
Mitgliedstaaten	États membres
Öffentliche Auftragsvergabe	Marché public
Prioritätsachse	Axe thématique
Programmgebiet	Zone du programme
Referent(in)	Chargé(e) de mission
Sicherstellen	Assurer
Spezifisches Ziel	Objectif spécifique
Thematische Konzentration	Concentration thématique
Vorbemerkungen	Remarques préliminaires
Vorstufe	Étape préliminaire
Zeitplan	Calendrier

**Programmverwaltung**

Änderung des Programms	Modification du programme
Benennung der Behörden	Désignation des autorités
Benennungsaudit	Audit de désignation
Ergebnisindikator	Indicateur de résultats
SWOT-Analyse	Analyse AFOM
Systemaudit	Audit système
Technische Hilfe	Assistance technique
Umlaufverfahren	Procédure écrite
Vereinbarung Kontaktstelle	Convention point de contact
Verwaltungsdokumente	Documents de gestion

Verwaltungserklärung	Déclaration de gestion
----------------------	------------------------

**Globale Begriffe bezüglich der Ausschüsse und Behörden des Programms**

Den Vorsitz haben	Assurer la présidence
Funktionsweise	Modalité de fonctionnement
Grenzüberschreitende Einrichtung	Structure transfrontalière
Stellvertretender Vorsitz	Vice-présidence
Stimmrecht	Voix délibérative
Vorsitz	Présidence

**Ausschüsse und Behörden des Programms**

Begleitausschuss	Comité de suivi
Beobachter	Observateur
Bescheinigungsbehörde	Autorité de certification
Das Saarland	Sarre
Departementalrat der Meuse	Conseil Départemental de la Meuse
Departementrat der Meurthe-et-Moselle	Conseil Départemental de la Meurthe-et-Moselle
Departementrat der Moselle	Conseil Départemental de la Moselle
Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens	Communauté germanophone de la Belgique
Europäische Kommission	Commission européenne
Europäischer Ausschuss der Regionen	Comité européen des Régions
Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ)	Groupement Européen de Coopération Territoriale (GECT)
Föderation Wallonien Brüssel	Fédération Wallonie-Bruxelles
Gemeinsames Sekretariat	Secrétariat conjoint
Geographisches Informationssystem der Großregion (GIS-GR)	Système d'Information géographique de la Grande Région (SIG-GR)
Gipfel der Exekutiven	Sommet des exécutifs
Go/No Go Sitzung	Réunion Go/No Go
Großherzogtum Luxemburg	Grand-Duché de Luxembourg
Koordinierungsausschuss Raumentwicklung (KARE)	Comité de coordination du Développement Territorial (CCDT)
Lenkungsausschuss	Comité de sélection
Präfektur der Region Grand Est	Préfecture de la Région Grand Est
Programmpartner	Autorité partenaire
Projektbegleitausschuss	Comité d'accompagnement
Prüfbehörde	Autorité d'audit
Raumentwicklungskonzept Großregion (REK-GR)	Schéma de Développement territorial Grande Région (SDT-GR)
Regionalrat Grand Est	Conseil Régional Grand Est

Rheinland-Pfalz	Rhénanie-Palatinat
Verwaltungsbehörde	Autorité de gestion
Vorbereitende Sitzung	Réunion préparatoire
Wallonien	Wallonie

### **Globale Projektbegriffe**

De minimis Erklärung Beihilfe	Attestation aides d'Etat De-minimis
EFRE-Kofinanzierungssatz	Taux d'intervention du FEDER
EFRE-Zuwendungsvertrag	Convention FEDER
Eigenmittelbescheinigung	Attestation sur fonds propres
Ergebnisindikator	Indicateur de résultat
Federführender Begünstigter	Bénéficiaire chef de file
Gebietskörperschaft	Collectivité
Gesetzlicher Vertreter	Représentant légal
Grenzüberschreitendes Partnerkonsortium	Partenariat transfrontalier
Inanspruchnahme	Utilisation
Kofinanzierungsbescheinigung	Attestation de cofinancement
Kontaktstelle	Point de contact
Mehrwert	Plus-value
Mehrwertsteuerbescheinigung	Attestation TVA
Outputindikator	Indicateur de réalisation
Partnerschaftsvertrag	Contrat de partenariat
Projekt	Projet
Projektkurzfassung	Fiche synthétique
Projektpartner	Opérateur
Projektpartner außerhalb des Programmgebiets	Opérateur hors zone
Projektpartnerkonsortium / Projektpartnerschaft / Projektkonsortium	Partenariat de projet
Projekttitel	Intitulé du projet
Projektumsetzung	Réalisation du projet
Strategischer Projektpartner	Opérateur méthodologique
Teilgebiet	Versant
Vereinbarung, Vertrag	Convention
Verpflichtungserklärung	Attestation d'engagement

### **Projektverwaltung**

Änderung	Révision
Änderung des Finanzplans des Programms	Remaquettage
Bewertung	Evaluation
Bewertungsplan	Plan d'évaluation

Elektronisches Datenaustauschsystem	Système électronique d'échanges de données
Ex-ante-Bewertung	Evaluation ex-ante
Ex-post-Bewertung	Evaluation ex-post
Finanzmonitoring	Suivi financier
Funktionsweise	Modalité
Jährlicher Durchführungsbericht	Rapport annuel de mise en œuvre
Kommunikationsstrategie	Plan de communication
Konkrete Ergebnisse	Livrables
Leistungsrahmen	Cadre de performance
Outputindikator	Indicateur de réalisation
Partnerschaftsvereinbarung	Convention de partenariat
Projektabschluss	Clôture d'un projet
Rechnungslegung	Etablissement des comptes
Übermittlung von Finanzdaten	Transmission des données financières
Verfahren zur Änderung	Modalité de révision
Verordnung	Règlement
Verwaltungs- und Kontrollsystem	Système de contrôle et de gestion
Zahlungsanträge	Demandes de paiement

### **Antragsprüfung**

Ablehnen	Rejeter
Ablehnung eines Projekts	Rejet d'un projet
Analysephase	Période d'analyse
Antragsprüfung	Instruction de dossiers / projets
Auswahlkriterien der Projekte	Critères de sélection des projets
Definitive Antragsunterlagen	dossier de demande définitif
Genehmigen	Approuver
Genehmigung eines Projektes unter Vorbehalt	Approbation d'un projet sous réserve
Genehmigung eines Projekts	Approbation d'un projet
Nachfragen	Demande de complément d'information
Nicht zulässig	non recevable
Projektaufruf	Appel à projets
Projektaufruf mit thematischer Begrenzung	Appel à projets thématique
Prüfbericht	Rapport d'instruction
Prüfen	Instruire
Prüfer	Instructeur
Prüfphase	Période d'instruction
Prüfung	Instruction
Registrierung eines Antrags	Enregistrement d'une demande de concours
Stellungnahme	Avis

Verordnungsrechtliche Antragsprüfung	Instruction réglementaire
Zulässig	Recevable
Zulässigkeitskriterien	Critères de recevabilité
Zurückstellen	Reporter
Zurückstellung	Report
Zurückstellung eines Projekts	Report d'un projet
Zweistufiges Auswahlverfahren	Procédure de sélection en deux étapes

**Projektbegleitung**

Abschlussunterlagen	Dossier de clôture
Auftaktseminar	Séminaire de lancement
Dauer eines Projektes	Durée de vie d'un projet
Geringfügige Änderungen	Modifications mineures
Große Änderungen	Modifications majeures
Informelle Änderungen	Modifications informelles
Jahresbericht	Rapport annuel
Monitoring	Suivi
Projektbegleitausschuss (PBA)	Comité d'accompagnement (COMAC)
Projektverwaltung	Gestion de projets
Vor-Ort Besichtigung	Visite des lieux
Zusatzvereinbarung	Avenant

**Globale Interreg Finanzausdrücke**

Abschreibungskosten	Coût de l'amortissement
Audit	Audit
Ausrüstungsgegenstand	équipement
Aussetzung von Zahlungen	Suspension de paiements
Beschäftigungsumfang	Taux d'affectation
Betrugsbekämpfung (Maßnahmen zur)	anti-fraude (Mesures)
Binden (Mittel)	Engager (des fonds)
Budget der Technischen Hilfe	Budget d'assistance technique
Deckelung	Plafonnement
Eigenart	spécificité
Einnahme	Recette
Einnahmen erzeugendes Projekt	Projet générateur de recettes
Externe Dienstleistungen	Prestations externes
Fester Anteil	Part fixe
Finanzielle Berichtigungen	Corrections financières
Förderfähig	Éligible
Förderfähigkeitsregeln der Ausgaben	Règles d'éligibilité des dépenses

## Glossar

Förderfähigkeitszeitraum	Période d'éligibilité
Fördersatz	Taux de subvention
Gebrauchtes Material	Matériel d'occasion
Gesamtkosten	Coût total
Gesamtkosten des Arbeitgebers	Coût total de l'employeur
Gleichwertiges Dokument	Pièce de valeur probante
Gruppe der Finanzprüfer	Groupe des auditeurs
Juristische Beratung	Expertise juridique
Kontrolle des finanziellen Fortschritts	Contrôle de l'avancement financier
Mittelbindungssatz	Taux d'engagement
Nicht regelmäßig	Non-périodique
Pauschale (auf der Grundlage einer Pauschale)	Forfait (de manière forfaitaire)
Prozentsatz	Taux
Prüfer	Auditeur
Regelmäßig	Périodiquement
Sachleistungen	Apports en nature
Tagesgelder	Per-diem
Überfinanzierung	Sur-financement
Übersteigen	Excéder
Unregelmäßigkeiten	Irrégularités
Verordnungsrahmen	Réglementation
Verschiebung zwischen Jahren	Glissement entre années
Verschiebung zwischen Kostenkategorien	Glissement entre catégories de dépenses
Vorfinanzierung	Préfinancement
Vorlage von 3 Angeboten	Production de 3 devis
Zahlungsaufforderung	Appel de fonds
Zuordnen	Imputer
Zuverlässige und beweiskräftige Verfahren	Procédures fiables et probantes
Zuweisungsschreiben	Lettre de mission
Zuwendung	Allocation

### **Mittelabrufverfahren der Projekte**

Abschreibungszeitraum	Durée d'amortissement
Ausrüstungskosten	Dépenses d'équipement
Automatische Aufhebung der Mittelbindung	Dégagement d'office
Baukosten	Dépenses liées à des opérations de construction
Beitrag	Contribution
Berechnungsmethode	Méthode de calcul
Bestandteile der Einnahmen	Composant de recettes
Büro- und Verwaltungsausgaben	Frais administratif et frais de bureau

## Glossar

Cateringkosten	Frais de restauration
Defizit	Déficit
Eigenfinanzierung	Autofinancement
Finanzfluss	Flux financier
First-Level-Kontrolle	Contrôle de premier niveau
First-Level-Kontrolleurin	Contrôleur de premier niveau
Förderfähige Ausgaben	Dépenses éligibles
Funktionskosten	Frais de fonctionnement
Gebundene Gesamtkosten	Dépenses totales programmées
Gebundener EFRE	FEDER engagé
Gehaltserklärung	Déclaration de salaire
Infrastrukturausgaben	Dépenses liées à des infrastructures
Konsolidierter Mittelabruf	Déclaration de créance consolidée
Kontrolle	Contrôle
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	Frais liés au recours à des compétences et à des services externes
Kostenkategorie	Catégorie de dépense
Kreditkosten	Coûts d'emprunt
Mittelabruf	Déclaration de créance
Nachweis / Beleg	Justificatif
Noch zu bindender EFRE	FEDER restant à engager
Pauschale	Forfait
Personalkosten	Frais de personnel
Reale Kosten	Frais réels
Rechnung	Addition
Rechnungsstellung	facturation
Reise	Déplacement
Reisekosten	Frais de déplacement
Second-Level Kontrolle (Audit)	Contrôle de second niveau (audit)
Unterbringungskosten	Frais d'hébergement
Vor-Ort-Kontrolle	Contrôle sur place
Vorzulegende Belege	Justificatifs à fournir